



Заседание 2015 года по реализации мер по вопросам человеческого измерения

Варшава, 21 сентября - 2 октября 2015 года

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ОРГАНИЗАТОРОВ СОПУТСТВУЮЩИХ МЕРОПРИЯТИЙ

Мы призываем представителей гражданского общества, международных организаций, правительств и других зарегистрированных участников заседаний по вопросам человеческого измерения проводить сопутствующие мероприятия по актуальным вопросам человеческого измерения.¹ Сопутствующие мероприятия — это возможность для участников обсудить вопросы, которые не были в полной мере освещены на рабочих заседаниях из-за действующих ограничений по времени. Сопутствующие мероприятия призваны способствовать проведению неофициальных дискуссий между представителями правительств и гражданского общества, а также международными организациями.

БДИПЧ будет координировать проведение сопутствующих мероприятий и поможет с решением организационных вопросов по месту проведения. Помещения для проведения сопутствующих мероприятий предоставляются участникам основного заседания по реализации мер по вопросам человеческого измерения (HDIM) бесплатно. Организаторы сопутствующих мероприятий отвечают за его логистику (банкетное обслуживание, презентационное и другое оборудование, услуги переводчиков, финансирование и т.д.) и содержание.

Мнения, высказываемые в ходе сопутствующих мероприятий, могут не совпадать с позицией ОБСЕ.

НОВАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА РЕГИСТРАЦИИ СОПУТСТВУЮЩИХ МЕРОПРИЯТИЙ

В целях упрощения регистрации сопутствующих мероприятий с этого года БДИПЧ **ввело в действие новую электронную систему бронирования**. Использование электронной системы упрощает процедуру бронирования и делает ее более эффективной и прозрачной.

Перед бронированием сопутствующего мероприятия обязательно ознакомьтесь с правилами и условиями, изложенными ниже, а также с информацией по логистике и ответами на часто задаваемые вопросы. Также ознакомьтесь с документом,

¹ Хельсинкский документ 1992 года (Глава IV) призывает к большей открытости мероприятий ОБСЕ и расширению роли неправительственных организаций. В частности, в параграфе (15) Главы IV обозначено решение стран-участниц способствовать проведению неофициальных дискуссий между представителями стран-участниц и неправительственных организаций во время заседаний ОБСЕ и поддерживать инициативу проведения неправительственными организациями семинаров по вопросам, связанным с деятельностью ОБСЕ.



Заседание 2015 года по реализации мер по вопросам человеческого измерения

Варшава, 21 сентября - 2 октября 2015 года

содержащим пошаговые инструкции по бронированию сопутствующих мероприятий.

ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ

1. Заявления на проведение сопутствующих мероприятий обрабатываются в **порядке их поступления.**
2. Забронировать сопутствующее мероприятие могут только участники, зарегистрировавшиеся для участия в заседании HDIM по адресу <http://meetings.odihr.pl>.
3. Первый период бронирования будет **открыт во вторник, 21 июля, в 12:00 (по центральноевропейскому времени) и будет закрыт в пятницу, 7 августа, в 23:59 (по центральноевропейскому времени).**
4. Одна организация или страна — участница ОБСЕ может организовать не более одного сопутствующего мероприятия в рамках заседания HDIM.
5. После входа в систему и выбора даты и временного интервала у вас будет **полчаса** (с момента открытия интервала), чтобы ввести все необходимые данные для предварительного бронирования. **Обязательно СОХРАНИТЕ** все введенные данные. **До завершения периода бронирования вы сможете внести необходимые изменения.**
6. Вся информация предоставляется на английском языке.
7. **Необходимо заполнить все поля формы бронирования**, в противном случае бронирование не будет принято и подтверждено системой.
8. **Организаторы сопутствующего мероприятия могут редактировать данные и вносить необходимые изменения только до окончания срока бронирования и/или до ОТПРАВКИ формы бронирования.** После ОТПРАВКИ формы или окончания срока бронирования внесение изменений будет невозможно, поэтому мы убедительно просим организаторов проверять правильность предоставляемой информации. **СОХРАНЯЙТЕ** данные после каждого внесения изменений.
9. Для успешного завершения бронирования **необходимо нажать на кнопку SUBMIT (ОТПРАВИТЬ) до окончания срока бронирования.**
10. Бронирование всех сопутствующих мероприятий должно **осуществляться до завершения установленного срока**, в противном случае бронь будет автоматически отменена, а временные интервалы станут доступны для следующего периода бронирования.
11. **Бронирование осуществляется только в режиме «онлайн».** Организаторы основного мероприятия по вопросам человеческого измерения **НЕ** осуществляют предварительную регистрацию/бронирование сроков проведения любых сопутствующих мероприятий для участников заседания.



Заседание 2015 года по реализации мер по вопросам человеческого измерения

Варшава, 21 сентября - 2 октября 2015 года

12. Если после окончания первого периода бронирования останутся свободные временные интервалы, **второй период бронирования** будет открыт в **четверг, 13 августа, в 12:00 (по центральноевропейскому времени) и будет закрыт в среду, 26 августа, в 23:59 (по центральноевропейскому времени)**. Для обоих периодов бронирования действуют одни и те же правила и процедуры.
13. При необходимости отмены бронирования после окончания установленного срока как можно скорее свяжитесь с организаторами основного мероприятия по вопросам человеческого измерения. Обратите внимание на то, что за позднюю отмену бронирования платных услуг взимается комиссия.
14. Расписание и обзор сопутствующих мероприятий будут опубликованы на сайте основного заседания HDIM после завершения бронирования.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ЛОГИСТИКЕ СОПУТСТВУЮЩИХ МЕРОПРИЯТИЙ

КТО? Организацию и бронирование сопутствующих мероприятий могут осуществлять **только** зарегистрированные участники Заседания 2015 года по реализации мер по вопросам человеческого измерения.

КОГДА? Сопутствующие мероприятия могут проводиться в период с 21 по 25 сентября и с 28 сентября по 1 октября в следующие часы:

- во время обеда (13:00–15:00)
- вечером (18:00–20:00)

В исключительных случаях в ходе заседания HDIM помимо сопутствующих мероприятий могут проводиться рабочие завтраки (в период с 22 по 25 сентября и с 28 сентября по 1 октября, с 08:00 до 09:50). По вопросам организации рабочих завтраков обращайтесь к г-ну Иреку Стемпиньскому по адресу ireneusz.stepinski@odih.pl или по телефону +48-22-52-00-658 в течение периодов бронирования вплоть до 26 августа (включительно). Заявки на проведение сопутствующих мероприятий обрабатываются в порядке их поступления.

ГДЕ? В распоряжение участников предоставляются конференц-залы, за использование которых плата не взимается:

Помещение	Планировка	Вместимость	Дополнительная информация
-----------	------------	-------------	---------------------------



Заседание 2015 года по реализации мер по вопросам человеческого измерения

Варшава, 21 сентября - 2 октября 2015 года

Конференц-зал 1	Круглый стол	80 человек	Недоступен 21 сентября
Конференц-зал 2	Круглый стол	30 человек	
Конференц-зал 3	Амфитеатр	50 человек	
Конференц-зал «Опера»	Круглый стол, амфитеатр, банкет	100 человек	
Зал для пленарных заседаний	Круглый стол	100 человек за круглым столом и 150 человек на задних рядах	Недоступен 21 сентября; сопутствующие мероприятия могут проводиться только с 13:30 до 14:30; оборудование и кабины для синхронного перевода, а также оборудование для проведения презентаций и экраны предоставляются бесплатно.

КАК?

Для осуществления бронирования сопутствующих мероприятий необходимо зарегистрироваться в системе регистрации БДИПЧ по адресу <http://meetings.odhr.pl>. Помещения для проведения сопутствующих мероприятий предоставляются бесплатно, однако все дополнительные расходы (аренда технического оборудования, услуги переводчиков, банкетное обслуживание и т.д.) возлагаются на организаторов. Вы можете организовать все дополнительные услуги самостоятельно либо обратиться к организаторам конференции БДИПЧ или организации, предоставляющей место для ее проведения. Содержание сопутствующих мероприятий должно соответствовать обязательствам ОБСЕ в области человеческого измерения.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

КАК ГОСТИ УЗНАЮТ О СОПУТСТВУЮЩЕМ МЕРОПРИЯТИИ?

БДИПЧ проинформирует участников заседания HDIM о ваших сопутствующих мероприятиях, опубликовав информацию о них на сайте основного мероприятия за несколько дней до его начала. Распечатанные копии расписания и обзора сопутствующих мероприятий будут находиться на стойке регистрации, кроме того, соответствующая информация будет ежедневно демонстрироваться на экранах в зале для пленарных заседаний и фойе. При желании вы можете подготовить флайеры с информацией о вашем сопутствующем мероприятии и разложить их на презентационных столах, установленных рядом с залом для пленарных заседаний.



Заседание 2015 года по реализации мер по вопросам человеческого измерения

Варшава, 21 сентября - 2 октября 2015 года

КАКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОСНАЩЕНИЕ ДОСТУПНО?

Для проведения сопутствующего мероприятия вам может понадобиться техническое оборудование (например, оборудование для перевода и презентаций Power Point, видео и ТВ, микрофоны, колонки и т.д.). Вы можете арендовать необходимое оборудование самостоятельно или через компанию BSCAV, официального организатора мероприятий БДИПЧ. В последнем случае соответствующий запрос должен быть внесен в форму бронирования, после чего представители компании BSCAV свяжутся с вами, чтобы обсудить организационные вопросы.

Все соответствующие расходы возлагаются на организаторов сопутствующих мероприятий. Оборудование для синхронного перевода предоставляется бесплатно только на сопутствующие мероприятия, проводимые в зале для пленарных заседаний.

ДОСТУПНЫ ЛИ УСЛУГИ ПЕРЕВОДЧИКОВ?

Услуги переводчиков (синхронный и последовательный перевод) предоставляются по запросу **и за дополнительную плату**. Вы можете организовать услуги переводчиков самостоятельно или через компанию BSCAV, официального организатора конференции БДИПЧ. Если вы хотите заказать оборудование для перевода через компанию BSCAV, соответствующий запрос должен быть внесен в форму бронирования. Вся необходимая информация (включая информацию о ценах) содержится в системе бронирования.

КАК ОРГАНИЗОВАТЬ ПОДАЧУ НАПИТКОВ И ЗАКУСОК?

В ходе проведения сопутствующих мероприятий участникам могут быть предложены напитки и закуски. Вы можете организовать подачу напитков и закусок самостоятельно или через отель Sofitel Victoria, где проводится конференция БДИПЧ. Если вы хотите организовать банкетное обслуживание через отель Sofitel Victoria, соответствующий запрос должен быть внесен в форму бронирования. Вся необходимая информация (включая информацию о ценах) содержится в системе бронирования.

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД БРОНИРОВАНИЯ

НАЧАЛО ПЕРВОГО ПЕРИОДА БРОНИРОВАНИЯ:

**ПОНЕДЕЛЬНИК, 21 ИЮЛЯ, 12:00 (ПО
ЦЕНТРАЛЬНОЕВРОПЕЙСКОМУ ВРЕМЕНИ)**

ОКОНЧАНИЕ ПЕРВОГО ПЕРИОДА БРОНИРОВАНИЯ:



Заседание 2015 года по реализации мер по вопросам человеческого измерения

Варшава, 21 сентября - 2 октября 2015 года

ПЯТНИЦА, 7 АВГУСТА, 23:59 (ПО ЦЕНТРАЛЬНОЕВРОПЕЙСКОМУ ВРЕМЕНИ)

.....

ВТОРОЙ ПЕРИОД БРОНИРОВАНИЯ

НАЧАЛО ВТОРОГО ПЕРИОДА БРОНИРОВАНИЯ:

ЧЕТВЕРГ, 13 АВГУСТА, 12:00 (ПО ЦЕНТРАЛЬНОЕВРОПЕЙСКОМУ ВРЕМЕНИ)

ОКОНЧАНИЕ ВТОРОГО ПЕРИОДА БРОНИРОВАНИЯ:

СРЕДА, 26 АВГУСТА, 23:59 (ПО ЦЕНТРАЛЬНОЕВРОПЕЙСКОМУ ВРЕМЕНИ)